

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號五壹第卷四十三第紙聞新) Monday 11 September 1972 (Vol. 34 No. 115 Page 1)

郵寄每月二元七角五分
每季八元二角五分
半年十六元五角
全年三十三元
零售每份一毛五分



**中國將不容易外人投資開發礦業資源**

(東京合衆社電)一位剛訪問北京歸來的日本工業家稱：中國將不准外國投資開發中國的資源。

密爾比西重工業公司董事長古加最近率領該公司代表團訪華，向與中國總理周恩來及其他高級官員會談，並與中國人最大的興趣是購買工業器材設備，以促進他們的經濟發展。

但中國人沒有興趣成爲外國所需的礦原料供應者。

古加曾引述中國政府促進國際貿易委員會劉文所說：中國不欲接納外國投資發展礦務，而且亦不欲向其他國家保持經濟獨立的原則。

### 聯合國辯論中東事件毫無效果 安理會美中俄均行使否決權

(聯合國十一日美聯社電)美國昨晚在聯合國安全理事會第二次行使否決權，阻止有關中東問題的議案。該議案要求以色列停止報復空襲阿拉伯國家，但不曾提及阿拉伯恐怖份子的行動爲引起空襲的主因。

安理會昨日舉行緊急會議，討論有關巴勒斯坦游擊隊於星期二突襲西德塞尼黑世連會宿舍殺害以色列運動員十一人，及以軍噴射機於星期五空襲敘利亞和黎巴嫩等國境內的游擊隊基地等事件之後，開始討論表決時，美國即行使否決權。

中國及蘇聯兩國曾首先行使否決權，阻止有關同時制止恐怖份子活動及各種軍事行動的議案。

美大使布魯斯曾謂：中蘇兩國已否決一項可能獲得通過的重要議案。但在解釋華國行使否決權的理由時，則謂該議案忽視現實性，及僅見到效果，而不求原因。對於暴行黑慘案保持沉默，只有引致更多的恐怖行動。

以色列大使德古因過度疲倦於新年，未曾出席，但在電話中表示以國人民均讚揚美國此次行使否決權。

蘇大馬力曾謂及塞尼黑發生的事件，實屬可悲。但又謂：站在同樣的立場點，以色列對新內空襲行動，却又寬恕以國瘋狂的侵佔政策。

### 港遊艇爆炸死傷十餘

(香港美聯社電)此間一艘遊艇，昨星期六晚兩家英國人，在海面發生爆炸，一童童斃命，約十餘人受傷，另兩名失蹤。

### 美國控制工資物價 首年批發價格上漲

(華盛頓美聯社電)美國政府表示，美國總統與國會控制工資物價政策第一年的全批發價格，已較往年上漲百分之四。其中以農產品上漲最爲。

美國勞工統計局指出，糧食、工業金屬及產品之批發價，八月份平均上漲百分之零點二，使過去一年來的上漲率列達百分之四點四。

統計局表示，往年的批發價格增加率爲百分之四。

最近一年來批發價格急遽增高的原因，主要爲農產品之生產及加工費用增加所致。

### 中國將不容易外人投資開發礦業資源

(東京合衆社電)一位剛訪問北京歸來的日本工業家稱：中國將不准外國投資開發中國的資源。

密爾比西重工業公司董事長古加最近率領該公司代表團訪華，向與中國總理周恩來及其他高級官員會談，並與中國人最大的興趣是購買工業器材設備，以促進他們的經濟發展。

但中國人沒有興趣成爲外國所需的礦原料供應者。

古加曾引述中國政府促進國際貿易委員會劉文所說：中國不欲接納外國投資發展礦務，而且亦不欲向其他國家保持經濟獨立的原則。

### 馬來亞五十萬華僑 抽家迫遷生活無着

(塔斯社亞羅士打電)在廿二年前此間馬來西亞的英國殖民地官員，曾下令約達五十萬華僑抽家遷移至一種臨時而簡陋的鄉村暫時居住，及充許半則半共黨叛亂後，將給予一個固定的居住場所。

此批華僑直至現在仍然等候着，他們大多數是農民，但現亦無地可耕。

現馬來西亞的主管官員亦承認此等華僑的生活情況，實在令人驚慌而可怕，現統計在原來暫住的鄉村地區，大約未夠八十萬人。

現在的殘餘叛亂份子曾於一九六零年宣告失敗，却又採取游擊行動，繼續施予壓力，而且此批抽家遷徙者仍不悅的華僑，而逐漸有投奔游擊隊的危險。

一位華僑醫生林聖傑博士，卅二歲，現參加內閣專責設法改善臨時鄉村生活情況，謂我們必須施行新的工作計劃，使該批華僑心服，不是以掩飾耳目及不兌現語言所能收效。

英國採取新鄉村制度的計劃，目的是要使華僑離開原居住地區，試想他們可能協助游擊隊，其時一批大車到連華僑聚居地區，許多情形是通知在數小時內，要將各家搬上車，載運約六百四十人，遷入一個個有圍欄的鄉村，他們暫時有屋住，但無地耕種。

### 美總統顧問僕從途晤北越代表黎德壽

(莫斯科合衆社電)此間美國外交官員透露，美國總統顧問僕從黎德壽，將於本週訪問，將使蘇聯對歐洲裁軍問題打破其保持沉默的態度。

美國與其北大西洋公約國家已接受建議，於十一月二十二日在蘇聯蘇聯會，在蘇聯同意舉行一連串的裁軍談判之前，將爲歐洲安全會議及合作問題作準備。

黎德壽同時將商討下屆美蘇裁軍談判，中東及越戰問題。

### 西貢郊外機場爆炸 美軍機羣猛襲河內

(西貢美聯社電)據美空軍報告：美軍噴射機昨晚在河內，猛烈空襲河內及郊外地區，炸毀北越最爲重要的橋樑，破壞一個軍事基地，合計而積達三百餘英畝的一切設備。

該報告又謂：此次猛炸北越的行動，爲抵消前線戰況的逆轉情勢。

西貢東北十五里的濱河空軍機庫倉庫，昨發生爆炸，破壞或傷殘南越直升機達七十架。

### 中國向美波音公司 購十架七〇七客機

(舍路訊)美國波音飛機公司承認，中國已與該公司簽訂一項購買十架波音七〇七型噴射機合約。

波音公司發言人表示，該項合約細節將由華盛頓聲明日宣佈，購買約一億五千萬美元。

發言人指出，該項合約的最後協議，三年後宣佈共黨的緊急已告結束，但此等新鄉村則依然如故，因爲現仍受到無窮無期的威脅，及藉以滿足反華的思潮，此爲主要的理由。

林醫生又謂：政府應撥款一億五千萬美元，以改善該等鄉村的生活情況，此等鄉村居民全部佔馬來西亞人口的十分之一，要由政府租賃土地給農民從事耕種農業。

### 兩匪並肩械劫銀行 發生槍戰一死一傷

(滿地可加拿大電)廿七歲的男子范龍與一名三十二歲的同伴，於上週在滿地可劫銀行，掠去現款五十餘元時，雙方遭警方槍擊，范龍斃命，其同伴亦受重傷。

警方接獲密報電話後，即馳至銀行圍捕劫匪。

警方發言人表示，該兩劫匪均戴假髮，太陽眼鏡，同樣的外衣及橡膠手套，一人持卡賓槍，另一人提一藍色布袋，范龍命令出納員交出現款，另一人把守行內。

警方到達後，喝令他們投降，他們不聽，與警方槍戰，登名劫匪先被擊傷，范龍仍不退下，終被擊斃。

警方發言人表示，槍戰中發射子彈，銀行玻璃窗均已破碎，附近彈孔處處。

警方指出，可幸槍戰中不傷及旁人，車中候候女子，見狀逃走，幸亦被捕。

### 今年養老福利支出 達百零二億元以上

(奧太瓦加拿大電)據加拿大統計局報告，政府於今年付出的個人養老金及社會福利金等，目前已超過一百零二億元，較去年多五分之一。

該項總額包括政府僱員之工資及交通費等。

統計局全國性統計結果，去年同一時期爲八十三億元，而今年春季爲九十二億元，至夏季則達一百零二億元。

增加最多者爲失業保險金，平均每人每週領取六十六元，而在老人失業保險計劃下，每人每週可領三十三元。

今年全國個人總收入則超過八百一十七億元，其中工資及薪俸及勞工補助收入佔五百六十一億元。

### 加國大選全納稅人 爲每選民負擔三元

(奧太瓦加拿大電)十月三十日全國大選時，全國納稅人將爲一千三百萬名選民中每一位選民出費一元三毛。

該批費用係在選民投票之日，由選民負責，每人每選區可領三十三元。

目前已有二百六十四位官員，每人負責一個選區，他們在奧太瓦受選後開始工作，雖然他們僅在選舉期間獲得報酬，但他們的職位是屬固定。

他們的報酬係由地區選民人數而定，但最低收入爲一千八百元，在全國人口最稠密的都蘭度地區，選民超過八萬人，負責人克拉克女士工作八週可獲報酬四千六百元。

其他布蘭頓選區之選民約三萬六千人，負責人華德可獲報酬二千四百元，另外選務工作人員可領交通津貼等。

通過選務工作人員名單送往內閣後，由一位內閣部長或內閣小組通過即可，但現在反對黨國會議員建議後，則由內閣指派。

負責該項事務的楊諾華表示，政府爲避免以往黨派問題，而採用此種方法二百六十四名工作人員中，女性只佔三十名。

政府原希望男女人數大致均等，但目前女性比較上屆大選時只多六名。

### 印度沿海強烈地震

(巴基斯坦路五路電)印度與巴基斯坦政府宣佈，北部地區于上週發生強烈地震，約一百餘人喪生，房屋倒塌一千餘幢。

(印度新德里路透電)印度與巴基斯坦沿海地區數千居民，因颶風引起海嘯紛紛疏散。

**婦人光顧院命控案 健身院獲宣告無罪**

(雲訊)北雲華健身院被控因過失而致一少婦於死亡一案，經已判決無罪。

萬里格萊法官向陪審團表示，經調查後，並無有力證據可判爲該院之罪責。法官根據律師潘塔治的要求後，向陪審團作此表示。

查被害人爲廿二歲少婦芬蘭德夫人，她於一九七一年九月三日在布洛街三三五號健身院，於應用一架及下運動器械時，突告斃命。

檢察官索倫指稱，該院在各項健身運動器械之管理上，過於疏忽。

但巡迴法院法官表示，他認爲該點陪審團可由各項證據上發現，但該少婦之死，原因，并非管理疏忽所致，而是刑事疏忽，因此其死亡責任與他人無關。

### 漢記麵家

HON'S WUN - TUN HOUSE LTD.  
 舖街五二四號 電話 682-9620

鮮蝦雲吞麵  
 柱侯牛腩粉  
 郊外油菜  
 冷熱飲品  
 空氣調節

營業時間：  
 上午十一時  
 至晚十一時  
 (逢星期一休息)

### 國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI  
 2125 Commercial Dr. 253-6636

代理 ZENITH

政府文憑 技師修理 快捷妥當

### 生活講座 (一九三)

#### 風高物燥立秋後 津液缺少傷咽喉

喉頭就會乾燥起來，一部份口渴引起，一部份人就發生輕重不等的喉頭疾患，老年人津液缺乏，本來已感不適，喉頭就會乾燥更甚，要有什麼重大疾患，那末，就覺得水份不足，變化就大了。

唇舌乾燥：秋風一起，大家的嘴唇，都會覺得乾燥。有些人唇皮加厚，有些人唇皮竟會開裂的，或是口角生瘡，乾乾乾乾(口旁)：凡是氣管向來

有疾病的人，達到秋令，一受寒風，氣管部份更覺得利害，輕則喉頭嘶啞，這是聲帶失却潤滑所致。重的就發生一種乾咳，或是乾咳無痰，咳嗽時非常困難，常常會一陣劇痛，咳到氣都透不過來。

口臭難聞：在秋季燥令中，有許多人都發生口臭現象，口中有一種異常惡臭的液體，放射出一種令人難聞的氣息，凡有腸胃病的人常有此現象。

內臟出血：天氣乾燥之後，會影響到人體內部出血，輕的是牙出血，或是喉頭出血，有些是氣管部份出血，有些是肺部出血。

### 專訪

#### 訪問負責編寫加國華僑奮鬥史的雲埠五位學者

「呼籲華僑及僑團合作支持」

(本報專訪)加拿大中央政府內政部長西氏早月宣佈，委任卑詩省五位學者，擔任研究全加華僑歷史。本報認爲此事，對宣揚我華僑奮鬥百年來對加國開闢建設之奮鬥精神有極大之意義，本報認爲我全加華僑及僑社應合作支持，該五位學者，俾能編成一本留存世之正確「加國華僑史」。故本報特派記者走訪華僑負責人，簡建中君，特約於昨日與該五位學者研究團員會談，包括團長卑詩大學人類學教授魏德博士，歷史系教授魏克柏博士，社會系教授詹森博士，暨簡永堅、顧士等，在交談中，該三位教授，是精通中國文化，能講流利的國語，也曉講廣東話，我們在交談意見時，有時用國語，廣東話，或用英語交談，甚感輕鬆，該五位負責人對華僑事務富有實際經驗，魏德博士，是一位研究華僑事務的權威者，他是在中國四川出世，他自一個中國名字是「雲達忠」曾著有一本巨作「華僑在高棉」。魏克柏博士也有中國名字叫做「魏安國」也是研究海外華僑社團問題專家，他曾著有一本「華僑在菲律賓史記」，詹森博士曾赴香港研究「香港華僑社會問題」。簡建中君是雲埠僑商，歷任雲埠中西各社團重要職務，簡君服務僑社精神與經驗爲各界中西人士所器重。一九六七年，加拿大建

### 加拿大首揆 人壽保險公司 華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

海外華人男女友誼介紹中心。  
 歡迎結識理想的對象嗎？  
 歡迎來信詢問意切。  
 FRIENDSHIPS GALORE  
 Box 2126, Burnaby 2, B.C.

### 加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.  
 華人代理 QUON ENG  
 2695 GRANVILLE ST.  
 736-6637 Res: 324-2039

### 何桐相館

681-5848  
 879-5506

19 E. Pender St. 電話：  
 日 681-5848  
 夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照  
 紀念瓷相 翻影舊相  
 特約外影 禮服租賃  
 沖晒放大 又平又快

護照相 二張二元  
 彩色射印 每張廿三仙

### 邵氏大戲院 SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東定士喜

平特格價，大宏效功，告廣片燈，幕銀登招

最後今天隆重放映  
 方盈何莉莉張冲喬莊王羽  
 領銜主演

同場加映  
 邵氏出品 邵氏出品  
 邵氏出品 邵氏出品

### 威發實業有限公司

Wakefield Associates Realtors Ltd.  
 何仲生  
 Joneson C. S. Ho  
 新地址 5715 Joyce Rd.  
 (41st & Joyce at Kingsway.)  
 185 E. Pender St. Van. 4, B.C.  
 電話: Office 437-1107, 688-9348  
 Residence 325-3965

▲東區近咖啡，翻新四睡房兩套廁所大廳一間平賣價式萬八千五，抵買。問郭光沐  
 ▲投資良機西區近登街舊屋一間，每月可收租五百元柏文地段二萬五千可以成交。問郭光沐  
 ▲北盤汝比華街生意實業，前舖後居，適合家庭經營，平賣二萬九千五，抵買。問何仲生  
 ▲西區十二街中文屋一幢，每年入息高達一萬元，地點適中，常年住滿，價六萬七千五，抵買。問何仲生  
 ▲東區第十街近丹丹街人屋一幢，開價三萬九千，每月收租超過五百元。抵買。問何仲生  
 ▲尚有柏文人屋商業樓宇，英舖咖啡酒樓等，恕不盡錄，歡迎垂詢。  
 ▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。  
 ▲香港南洋客有現款買屋舖及生意，歡迎備極交屋本公司出賣，服務保證週到。

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
 550 Main St. Vancouver 4, B.C.  
 電話: 681-8531

新從祖國運到：  
 國產皮箱：質優皮革 上等輔料  
 款式新穎 穿著舒適

另有特價商品供應：  
 美加淨檀香鹼每盒特價九角九分  
 中國名產太子參(半斤庄)每盒特價三元五角。

### 華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
 Tel. 684-4428

殮館主請注意  
 我們爲減輕你們工作時間和減低成本起見：  
 新從香港大批運到  
 0-10 隻起各種西土蝦肉  
 長期供應(歡迎遠近採購)

最新運到  
 冰霜魚類 鹽藏鹹魚 海味雜貨  
 瓷器碗碟 各種罐頭 合時水貨  
 鷄鴨即席麵，斷市多時，今又運到

### CANADA TRUST

湯天豪  
 416 MAIN ST., Vancouver, B.C.  
 TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

買賣房屋 工商樓宇  
 投資地皮 各種生意  
 實業貸款 收租管理

HOWE TONG  
 多層式間，有三睡房，位西區 80 街夾十大街，近學校，車站，開價四萬五千元。  
 Kingsway 階層商業樓，開價四萬，另有一間三睡房住宅，周圍全是柏文區，最適合前舖後居之住宅生意。  
 四十一間柏文，一年新，有地下停車場，升降機位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元，誰先先得。  
 特廉商業樓，階層商業，地庫，24 小時，Zoning: C-1，就是可建十多層高樓，好租客，有此約，定價八萬九千元，貸款利息八厘。  
 賺錢地皮，業主退休廉讓，約一百餘位，一切設備備如新，位溫哥華市區，好位置。  
 發達地皮約四十英畝，位 Abbotsford 大公路旁，隔鄰工廠林立，政府經已建築水渠 Sewer，工程可望短期變爲百萬富翁，僅需三分之一現款，餘額全部免息付還，問價錢時能有這機會。  
 尚有大批新盤不能盡錄，歡迎垂詢，請電話查詢

### 黃望俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES  
 130 PENDER STREET EAST  
 VANCOUVER 4, B.C.  
 Office: 684-0938 Res: 733-3202

#### 包機消息

香港倫敦檀島集體或單人票  
 每週開出樣樣可靠移民機票  
 分期付款手續簡便歡迎查詢  
 寫字樓設「億兆信託銀業」內  
 辦公：平日照常星期六下午一時半至五時

### B. C. ROYAL CAFE

119 East Pender St.,  
 Vancouver 4, B.C.  
 Phone: 681-3959

貴兼不飽，則吾豈敢，  
 鳳城美點，捨我其誰。  
 鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特  
 機製爽滑麵 招牌保證  
 斤兩味道 招牌保證  
 粵國書畫裝裱 根根保證

### 億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
 PHONE: 685-3935

#### 利息空前最高

定期存款  
 一年期六厘三五  
 三年期七厘七五  
 五年期八厘  
 活期存款  
 每月五日以前所開之戶口均由壹日起計利息  
 (少於千元免)

★特別存款五厘  
 壹切存款有政府保障萬無壹失  
 服務時間：由星期一至星期五  
 每日上午九時至下午五時半  
 經理黃宗振 副經理爾玉漢

轉載

蘇聯農業不振又向美大購糧食

（下） 老洪

赫魯曉夫執政時代，曾實行大量開拓荒地計劃，在西伯利亞及中亞細亞開墾的新土地，達五千六百萬公頃之多。開墾一兩年的成果不錯，但是其後不久，此等新開墾的土地，多數變成瘠瘠無用的。赫魯曉夫又主張大規模建設化學工廠，以明增加肥料生產。布列茲涅夫一九六四年上台之後，繼續着重農業問題，並且大量增加農業部門的預算，然而迄今又將近八年，無論是糧產或畜產，均未如理想。以致除向法荷等國購買肉類及向美國購買飼料之外，現在又與美國簽訂長期合同，購買七億五千萬美元的穀物。

根據路透社和時事社六月四日報導，加拿大小麥委員會主席蘭格六月四日宣佈，加拿大將賣一百五十萬噸小麥給中國，價值總額約一億美元。因為估計此次小麥輸出可能佔百分之五的增加或減少的緣故，輸出總額最高或許達到五千八百八十萬蒲式爾之多。交貨辦法，先由今年七月到十月之間運出，其餘一半則定於明年一月到三月

大陸一批逃亡者 劫漁船抵港報警

【接轉載版】 單位，進行試驗呢？ 自然，共產國家之所以把農民納入大農場之內，並非單視農場為整個經濟組織，而同時視為整個政治組織甚至軍事組織，以便管理控制及運用。惟結果是否良好，事實將會予以答覆。【完】

四飛魯持少女 賣落威格當娼

（港訊）今晨三時許，觀塘揭發一宗四飛魯持少女落河案件。該四目下仍在偵查中。

搜獲廿五磅嗎啡磚 兩名男子先後被捕

（港訊）昨日下午，警方在港島菲道近波斯街處，截獲一宗私藏嗎啡磚，重達二十五磅嗎啡磚，時值約二十八萬元，兩名男子先後被捕。

有酒牌餐館連實業出賣

有酒牌餐館連實業出賣，樓下舖位為餐館及花舖，樓上有住宿房間，生意連實業出賣，或買餐館生意，有意者請電話三七八五五五五號

中醫李道生

你想更好地保護你的房屋使木材不易腐爛嗎？ 你想不用每年油漆也能保持房屋光亮美觀嗎？ 請採用中國上海著名的出品「飛虎牌」油漆吧！

風濕膝痛 筋骨痠痛 手足麻痺 新舊跌打 胸膈隱痛 夜多小便 眼瞼腫痛 耳聾耳鳴 鼻淵鼻血 婦女血虛 頭痛頭暈 胃腸脹痛 三消甜尿 久咳哮喘

大陸一批逃亡者 劫漁船抵港報警

【接轉載版】 單位，進行試驗呢？ 自然，共產國家之所以把農民納入大農場之內，並非單視農場為整個經濟組織，而同時視為整個政治組織甚至軍事組織，以便管理控制及運用。惟結果是否良好，事實將會予以答覆。【完】

四飛魯持少女 賣落威格當娼

（港訊）今晨三時許，觀塘揭發一宗四飛魯持少女落河案件。該四目下仍在偵查中。

搜獲廿五磅嗎啡磚 兩名男子先後被捕

（港訊）昨日下午，警方在港島菲道近波斯街處，截獲一宗私藏嗎啡磚，重達二十五磅嗎啡磚，時值約二十八萬元，兩名男子先後被捕。

有酒牌餐館連實業出賣

有酒牌餐館連實業出賣，樓下舖位為餐館及花舖，樓上有住宿房間，生意連實業出賣，或買餐館生意，有意者請電話三七八五五五五號

風濕膝痛 筋骨痠痛 手足麻痺 新舊跌打 胸膈隱痛 夜多小便 眼瞼腫痛 耳聾耳鳴 鼻淵鼻血 婦女血虛 頭痛頭暈 胃腸脹痛 三消甜尿 久咳哮喘

你想更好地保護你的房屋使木材不易腐爛嗎？ 你想不用每年油漆也能保持房屋光亮美觀嗎？ 請採用中國上海著名的出品「飛虎牌」油漆吧！

你想不用每年油漆也能保持房屋光亮美觀嗎？ 請採用中國上海著名的出品「飛虎牌」油漆吧！

你想更好地保護你的房屋使木材不易腐爛嗎？ 你想不用每年油漆也能保持房屋光亮美觀嗎？ 請採用中國上海著名的出品「飛虎牌」油漆吧！

中醫 鳳金林 雄國會 專治：跌打全科、男婦兒科、外科雜症、針灸全科、風濕麻痺、陰陽虛損、小腸疝氣、遺精痔瘡、老年癱瘓

鑽石樓 New Diamond Restaurant 555 Gore Ave., Phone: 685-0727 茗茶美點 晚飯酒菜 無任歡迎

PENDER CENTER SERVICE STATION & PARKING GARAGE 570 CARRALL ST. (AT PENDER) VANCOUVER, B. C. Telephone: 685-6228

LEKIU IMPORTING CO. LTD. 256-262 E. Pender St. Vancouver 4, B. C. Phone 683-7451 古巴凍蝦 皇后牌紅盒庄 品質劃一上乘 大幫長期供應

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD. 551 W. BROADWAY 公司電話 873-1881

BAMBOO TERRACE 155 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C. 大酒家作風 大眾化價錢 東方情調 氣派豪華

WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd. 258 E. Pender St. Phone: 684-3520 Vancouver 4, B. C. 特價機票 往返香港及東南亞

LEKIU IMPORTING CO. LTD. 256-262 E. Pender St. Vancouver 4, B. C. Phone 683-7451 古巴凍蝦 皇后牌紅盒庄 品質劃一上乘 大幫長期供應

萬里望花生 加拿大總代理 南洋顏賢花生廠 馬來西亞特產 酥脆美味 滋養食品 批發零沽 極表歡迎

利民有限公司 Lemn Enterprises Ltd. 265 E. Hastings St. Vancouver 4, B. C. Phone: 684-8824 國產商品大量進口 第三期特價商品介紹

翠華園 Pavilion Garden [Restaurant] 509 Main St., Vancouver 4, B. C. 電話：687-2608 食家推薦遠勝自我宣傳 喜筵壽禮 隨意小酌 晚飯宵夜 豐儉由人

庚利公司 GANGLEY TRADING LTD. Import-Export Wholesale-Distributor 777 Beatty St. Vancouver 3, B. C. Phone 687-2651-687-2652 全加總代理：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭蘑菇 象山牌罐青刀豆

永隆公司 WING LUNG CO. 142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C. 881-1734 新到大幫 大片粽葉 什淨糯米 鮮紅蝦米 大紅咸蛋 罐頭涼粉 番石榴汁 瓷碗碟 各式花盆 精製大幫 臘鴨臘腸「牛肉干」發行





### 香港地方誌

◎ 葉林豐



#### 毒蛇的鑑別

所以香港的蛇患遠不如一般想像中的那麼嚴重，但是香港到底是有毒蛇的，並且夏天又是蛇類最活動的季節，因此香港市政衛生局曾編印有一種「香港×類蛇類圖說」，說明鑑別×類的方法，以及被×咬了初步急救手續。

每到夏天就張貼各公共場所，以便市民知所防範。這種圖解有中英文兩種，每份五毫，由中環郵政局開了一個，政府出版物發售處，那裏就可得出售。這種圖解教人鑑別×類的方法，根據×身的鱗片的數目和位置，如某處的鱗片特別大，或某一處，特殊的標記，那是×，否則就不是，這個方法雖然可靠，但只適合於觀察×或研究×類之用，若是一般人猝然遇見一般×，或是不意被×咬了一口，這時再去數他頭頸上或背上的鱗片，實在沒有這必要，而且事實上亦不可能，所以對付×的最好辦法，無論是有毒無毒，最好不去惹牠，若不慎被×咬了，趕快找醫生，並且最好將這條×捉到，因為這時正需要知道牠是否×類，而且抗×的血清，最特效的是分類的，某一種血清僅對某一種×有效。

(×代蛇) (三)

### 廣州樓

KWANGCHOW RESTAURANT  
251 E. PENDER STREET  
CHINATOWN, VANCOUVER,  
TEL. 687-8501

正宗粵菜  
結婚禮餅  
精美點心  
喜筵壽酌  
晚飯宵夜  
豐儉隨意  
逢星期式休息  
時十午下至時八午上由間時業營

### 楓樹花舖

MAPLE FLORISTS  
2525 ST. JOHN'S ST.,  
PORT MOODY, B. C.  
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花 結婚花球  
喜慶花圈 新穎膠花  
花牌花圈 花籃花圈  
各式常備 價廉物美  
特設代理 雲高華埠  
地址: 575 大生雜貨店  
電話: 688-0831

### 有執照修理水喉

各種大小修理，或新水喉工程，所有工作由合格水喉師修理，價錢克己，廿四小時應命，電話324-4500與Lewis

### O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五六號  
電話: 六八七、七一式七  
式五三、〇三式六

#### 單雙人床大平賣

每套由五十四元九起

### 擴遷新址 北美洲針灸學院

#### 梁覺立

4584 Fraser St. Phone 879-3622  
Vancouver 10, B. C. (近 E. 30 Ave.)

新近禮聘香港針灸學會主席  
李天源先生來加，主理針灸教務

### 三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO.

714 Main St., Vancouver, B. C.  
Phone: 688-4219

大幫辦到 唱片聲帶風筒  
收音機錄音機  
電子零件 廉價修理  
音響器材出賃

### 美聲唱碟公司 SOUND and MUSIC CO.

Phone: 684-8936  
434 Columbia St.  
Vancouver 4, B. C.

專售名廠電  
視機、音響  
唱帶、唱碟  
音響器材  
修理、精工  
各種家庭電  
器用具，電  
器公道，無  
任歡迎。

### 亞洲園 ASIA GARDEN Restaurant

173 E. PENDER ST., VANCOUVER.  
TEL: 682-6342

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由二毛半起。

晚飯酒菜 豐儉隨意  
小菜每款由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席。

廚務負責人: 周江  
僑胞及社團惠顧 無任歡迎

### 鹿尾把補丸

每盒十元六角 百粒小  
鹿尾把補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽，病後，人在五十年前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不安，而年已老邁，因消化力弱，大便不正，夜多小便，此為腎病與腎虧發生之徵兆，若服此丸，藥不對症，則紅花化錢，無補於事，此丸特針對上述諸病，運用上等藥材，製成，可補腎，除病，良藥，試服十元壹盒，價格高昂，未嘗不靈，本號志在濟世，改良小盒，以益人藥試驗，每盒五元，能服七日，服後精神煥發，能使身體轉弱為強，紅色補丸 每盒五元 三十粒  
消毒丸 每樽三元  
此丸可治小兒疳積，腹痛，腹瀉，每盒二元  
皮膚止癢膏 每盒二元  
可治一切皮膚瘙癢，各種瘡癤

CHUNG KUO YOK HONG  
154 E. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.

### 榮卓公司

承接內外 裝修油漆  
土庫間格 新建重修  
免費估價 大小工程  
登律歡迎

快捷相宜修理水喉  
本號並有自己修理全部機具，請到  
3272 Main St. 或 1447 Commercial St.  
陳列至參觀。Millicent Plumbing & Heating  
TEL: 682-1111

### 打片實業公司 Pender Realty & Insurance

627 MAIN ST., SU 2-1851  
Vancouver, B. C.

▲ 商業樓宇 各種燕梳  
▲ 新舊房屋 大小柏文  
▲ 近喜市及田仔街合法房屋十四年新地酒  
園十個屋主平賣式萬九千九百元 (梁一武)

▲ 十式街東大舖面商業樓地價壹百貳十拾年  
租價六千五百元先交五萬元 (梁一武)

▲ 補售兩年新商業樓屋主志願廉讓柏文直售  
全年八萬一萬五千七百先交五萬元先交  
期 (梁一武)

▲ 十式街十個新舊文六個有兩層樓位送還  
售四萬八千八百五元先交五萬元 (梁一武)

▲ 雙臣街角舖每日生意五百六十元平賣一  
萬六千元 (梁一武)

▲ 田仔街角商業樓壹層大舖面上下賣好  
屋另有十二個房地九十五尺年租式萬  
式七百元全價一十四萬元 (梁一武)

▲ 西區亞臣街中環商業樓每日生意一千元舖租  
百元全價式萬六千元另點點 (梁一武)

▲ 列治文區兩年新三個月房全土庫屋一間地  
六十六尺角位全價壹萬貳千九百元 (黃國權)

▲ 柏樹街上下兩層新屋式萬一千元 (黃國權)

▲ 本號代辦火燭房屋汽車保險等各項業務  
價錢公道服務周到 (梁一武)

公證人 梁一武

### 廣生雜貨行 KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

新到

陳皮檸檬李 瓦保仔  
鮮紅蝦米 大中蠔豉  
茶薇蛋卷 日本排尤  
金錢梅 金錢尤  
杏仁露  
沙爹醬

### 滿地可銀行 Bank of Montreal

The First Canadian Bank

號八七一街東打片址新行支埠華  
行之信最設最資  
銀賴足新備老格

購買家庭用具  
請向本行商量  
輕易付款辦法  
利息相宜

切親外份·待招員華  
備齊務服民移顧照

材國市: 經理  
Manager: T. Mah  
684-1357: 話電

### 東方花舖 Oriental Florists

251 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel 681-3448 681-3449

晚間 266-5159

本號專辦  
專辦專門油漆  
烘乾，并用焗爐  
項機件供應，并  
快捷妥當，并  
專門修理撞車  
損壞及辦理保  
險補回手續，  
免費估價。

經理人 謝振榮

### FAIRVIEW MOTORS

7th & Heather St.,  
VANCOUVER 9, B. C.  
Phone 872-5545

地方雅潔  
裝置新穎  
冷氣設備  
炸魚炸雞  
炸薯仔  
歡迎外賣  
每日有新鮮  
焗牛肉麵市  
價錢相宜  
歡迎光顧

時七午下至時八午上: 間時業營  
息休日日期星逢

### ENG'S CAFE

619 MAIN ST., PH. 687-9228  
(內厦大業商華文即)

本店創設四十  
餘年經驗豐富  
價錢克己服務  
周到遠近聞名  
華友光顧極表  
歡迎如有接洽  
請向李榮

特聘華人經理李顯榮  
本館電話 254-2821  
李榮電話 255-8814

### 暗市黨殯儀館 ARMSTRONG & CO.

304 Dunfey Ave., Vancouver, B. C.

本館電話 254-2821  
李榮電話 255-8814

### 華仁蛋糕 中秋月餅

地址: 哥街六一九號  
電話: 六八一、八〇一七

五磅十札  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸汽炸麵  
蒸汽炸麵  
鮮春捲皮  
甜餅蛋餅  
幸運餅仔

迎歡辦 索發批 沽零

### 黃炳超會計事務所 BING C WONG & ASSOCIATES

Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
電話: 682-7561 682-7562

專辦  
入息稅項  
月結年結  
會計事務  
每月按時上門服務  
特設電腦計算機輔助

兼協助  
投資交易  
物業管理

### 元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET  
VANCOUVER 4, B. C.  
TEL 681-1052

巧製  
馳名琵琶鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期四營業至  
下午四時收市

### 平安搬運公司 P. O. TRANSFER

218 E. Georgia St.,  
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄取行李貨物手  
續，住屋傢俬，大小鋼琴  
舖戶大小傢俬，概行搬運  
機房貯物，均有保險保障  
工作週到，價錢克己。  
電話 684-7677  
夜間電話 874-7072  
司理人林普安



綜合新聞

黃氏籌備開幕大典 宗人熱烈捐助三誌

(雲訊)全加黃氏宗親會定期本月(九)月廿四日舉行成立開幕典禮...

移民部長委簡建平為 人力與移民委員會顧問

(續)現任該區業主與住戶協會總幹事簡建平...

孔聖學院秋季招生

(雲訊)加拿大孔聖學院 語言科 開設中文國語班...

鄧廣榮君美酌宴客

(雲訊)前美金舖東主 鄧廣榮君之媳鄧蔣夫人...

洪門叔父鄭展儀 舉行喪禮哀誌

(雲訊)洪門叔父退休商鄭公展儀，歷任本埠民治黨主委...

甄球拜訪台山會館 職員設治茶會款待

(雲訊)香港商業巨子甄球與建築公司友光公司...

文心書局

MOON SHUM BOOKS 112-114 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

新到大批 香港唱片、卡式帶、大減價

文華花店

MANDARIN FLORIST & GIFT 202-611 Main St. (Main & Keefer) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 兼營禮物 無任歡迎

達雲戲院

新銀幕 新裝修 新影師 九月十六日(星期六) 糊塗福星 莊諧並茂 笑話百出

呂布戲貂蟬 美人如玉 寶劍如虹 九月十七日(星期日) 天姬送子 羅錦輝 羅錦輝

再世姻緣 紫足良緣 白頭偕老 九月十八日(星期一) 正午十時開始 入場券：成人一元

E. B. GIBBONS CO. LTD. 2168 Kingsway Vancouver, B.C. 古動生Paul Koo公司電話434-2474,住宅253-6281

加華企業有限公司 DJAWA PACIFIC ENTERPRISES LTD. 1155 Davie St., Vancouver, B.C. Phone: 682-8808

開業啟事 本公司經營於九七式年九月廿一日正式開始營業...

友誼商店 本公司附設門市部 也已於昨日開業...

宜夜間管車衣機女工 夜間工作，上午九時至下午八時。電話：680-2201洽商。

本報宜僱管大機男工 宜男工助手管理印報紙大機器，並學習手工工作...

雲高華一華新書局

雲高華 一元七毛五 雲高華 一元七毛五 雲高華 一元七毛五...

陳健籍 Kinson Chan 公司 824-2441 住宅 437-4860 Rutherford Thompson McRae Ltd 1445 East 41st Ave., Vancouver 15, B.C.

本號專營：中國土產，京菓海味，罐頭食品，鮮明肉食，瓷器茶葉，冰霜海產，糖菓餅食，藥材成藥。

Lotus Tours Ltd. 420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B.C. TEL: 684-2025 僑胞注意 特有各種定期來回香港 廉價機票保證乘搭著名 公司航機準時起程座位 無多請速接洽 安達旅運有限公司

Success Realty Ltd. REAL ESTATE & INSURANCE 450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C. 伍澤源 黃秀英 專務所 辦事處電話 682-5234